



USER MANUAL

INDICACIONES PARA EL USO

MODE D'EMPLOI

GEBRAUCHSANWEISUNG

MANUALE D'USO

CME306

CME456

English Page 2

Français Page 7

Italiano Pagina 13

Español. Página 19

Deutsch. Seite 25

User Manual for Modular Ice Cubers models CME306 and CME456

Table of Contents

Introduction	page 2
Warranty	page 2
Installation.	page 2
Location.	page 3
Plumbing	page 3
Electrical	page 3
Final check list	page 4
Initial start up	page 5
Maintenance	page 6
Failure Analysis	page 6

INTRODUCTION

This product manual contains the information needed for the setup, installation, initial start up, sanitation and maintenance of this ice machine. Keep it for future reference.

Be certain that the information applies to the model in question. If no model is listed, the information applies to all models.

Warranty:

The warranty conditions are those supplied by the official distributor for you area. In case of parts, only genuine service parts may be used.

To Install The Machine

This ice machine is designed to be installed indoors, in a controlled environment. It will operate satisfactorily under a wide variety of conditions. Do NOT operate the machine in temperatures it has not been designed for. Do NOT operate the machine above or below the voltage limits for the particular model. Do NOT operate the machine with too little or too much water pressure.

Installation Limitations

	Min	Max
Air Temperature	10°C.	40°C
Water Temperature	5°C.	40°C
Water Pressure	1 bar	5 bar
Voltage	-5%	+10%

(compared to the nameplate)

Inlet water flow required is 4,65 liters per minute

All models will fit a standard, 559 mm wide Scotsman Ice Storage Bin. Some examples are:

- BH375
- BH360

Note: Slope front bins may need an internal baffle. Scotsman's BH375 has the required baffle, and the BH260 does not need one.

In addition, there may be other bins that can be used, check Scotsman's sales literature for application information.

Note: This unit may not be stacked.

Kits:

- BH375 or BH360 bin: Direct Fit
- HTB555 - Add bin top kit [KBT27](#)
- Bins with short/no baffle require thermostat kit: KSTAT-22.
- IS220 or RS220 dispenser: Add kits KADCM3, [KBT27](#), and A37088-001.
- HD150 dispenser: Direct Fit.
- HD22 dispenser. Direct fit

Other combinations may be available. See Scotsman product literature for more information.

Note: The ice machine will hang over the back of the BH260 or SLB260 bins and the Lancer dispensers.

Scotsman reserves the right to make design changes and/or improvements at any time. Specifications and designs are subject to change without notice.

Scotsman assumes no liability or responsibility of any kind for products manufactured by Scotsman that have been altered in any way, including the use of any parts and/or other components not specifically approved by Scotsman.

Pre-Installation

Other Applications:

Check Scotsman sales information for recommendations regarding applications.

Do not place Air Cooled models where the noise from the fan(s) will be objectionable.

Check the nameplate for electrical requirements. The nameplate is located on the back of the ice machine. While the model and serial number are on the nameplate, a serial number plate is located at the front of the machine, near the controller.

Note: Slope front bins must have an internal baffle. Scotsman's BH360 has the required baffle. .

Location

Air cooled models take room temperature air in from the left side and discharge warm air out the back. Do not place them where the heat and noise will be objectionable.

A 154 mm MINIMUM clearance between the back and a wall and between the left side and a wall or another product is required for the basic operation and service of the air cooled model.

Note: A 154 mm side clearance with zero top clearance will NOT provide enough air exchange space for optimum performance. 300 mm side clearance is required when there is no top clearance.

Air cooled models come equipped with a baffle that can be used when the machine is installed in a corner.

The purpose of the baffle is to limit air recirculation. This can occur in a corner when the hot air from the back of the machine is re-drawn back into the machine from the nearest side of the machine.

Install the air baffle as shown on the left rear corner when a side wall and back wall are between 150 and 450 mm from the unit.

Plumbing - Air Cooled

PLUMBING CONNECTIONS MUST CONFORM TO ALL APPLICABLE CODES

CONNECT TO POTABLE WATER SUPPLY ONLY

Water Inlet

Air Cooled Models:

All models require an adequate potable water supply and a gravity drain. The recommendations for tubing are:

Water supply to be 3/8" OD.

Drain to be 3/4" OD.

Note: When replacing a prior ice machine, do not take a short cut and reuse the old inlet and drain system. **INSTALL A NEW SYSTEM.**

Supply:

Air cooled models have 1 water supply connection, a 3/8" male flare or 3/4" GAS at the back of the cabinet. Connect to cold potable water with adequate pressure.

Note: Using water supply tubing smaller than 3/8" will cause severe operational issues.

Water Filters:

The water filters must flow at least 6,45 liters per minute or they will cause severe operational issues. Check with the filter manufacturer. When replacing a prior ice machine, do NOT assume that the water flow capacity of the filter will be adequate.

All Drain Tubing Material must be RIGID. Flexible tubing will eventually cause a restricted drain.

Drain:

Air cooled models have 1 gravity drain connection, a 3/4" FPT fitting at the back of the cabinet. Use only RIGID TUBING. Flexible tubing may be easily kinked or become cracked.

The drain tube must be vented at the back of the cabinet. Use a 45 cm high vent.

The ice storage bin will have a drain out the back or base, depending upon the model.

The drain for the ice machine and the ice storage bin must be SEPARATE or the ice machine's drain water may run into the bin and MELT THE ICE.

Insulation is recommended for the ice machine reservoir and bin drains.

Water Cooled

Supply:

Water cooled models have TWO water supply connections, a 3/8" male flare for POTABLE water AND an additional 3/8" FPT condenser inlet connection, both at the back of the cabinet.

Connect both to cold water w/adequate pressure.

Note: Using water supply tubing smaller than 3/8" will cause severe operational issues.

Water Filters:

The water filters must flow at least 6,45 liters per minute to the potable water inlet or they will cause severe operational issues. Check with the filter manufacturer.

When replacing a prior ice machine, do NOT assume that the water flow capacity of the filter will be adequate.

All Drain Tubing Material must be RIGID. Flexible tubing will eventually cause a restricted drain.

Drain:

Water cooled models have TWO gravity drain connections, a 3/4" FPT fitting AND a 1/2" FPT fitting. Use only RIGID TUBING. Flexible tubing may be easily kinked or become cracked.

The reservoir drain must be vented at the back of the cabinet. Use a 450 mm high vent. Do NOT vent the condenser drain.

The ice storage bin will have a drain out the back or base, depending upon the model.

The drain for the ice machine and the ice storage bin must be SEPARATE or the ice machine's drain water may run into the bin and MELT THE ICE.

Insulation is recommended for the ice machine reservoir and bin drains.

Electrical

ELECTRICAL CONNECTIONS MUST CONFORM TO ALL APPLICABLE CODES

Locate the nameplate on the back of the cabinet and find the numbers for Voltage, Phase, Minimum Circuit Ampacity and Maximum Fuse Size.

The electrical disconnect switch with fuse protection must be a two pole type with a minimum of 3 mm between open contacts.

Electrical connections are made in the junction box in the back of the cabinet.

After Utility Connections

1. Level the cabinet, use the leg levelers on the end of the legs to adjust the cabinet height.
2. Wash out the bin. If desired, the interior of the bin could be sanitized.
3. Locate the ice scoop (if supplied) and have it available for use when needed.

Final Check List:

1. Is the unit located indoors in a controlled environment?
2. Is the unit located where it can receive adequate cooling air?
3. Has the correct electrical power been supplied to the machine?
4. Have all the water supply connections been properly made?
5. Have all the drain connections been properly made?
6. Has the unit been leveled?
7. Have all unpacking materials been removed?
8. Has the bin control been installed?
9. Is the water pressure adequate?
10. Have the drain connections been checked for leaks?
11. Has the bin interior been wiped clean or sanitized?
12. Have any water filter cartridges been replaced?

How To Operate The AutoIQ Controller

The AutoIQ Controller is a microprocessor based device that receives input from several sources and switches various components on and off.

Its manual control is thru the use of the Push Button Control Switches

1. Freeze Button. Pushing and releasing this button starts or restarts the machine. The Controller remembers what cycle it was last in and returns to that cycle.

2. Harvest Button: Pushing and releasing this button will cause the machine to go directly to a Harvest Cycle. Can be done from Freeze or Off. The machine will switch Off at the end of the Harvest cycle.

3. Clean Button: Pushing and releasing this button will cause the machine to empty the reservoir, refill and leave only the water pump on for circulation of ice machine cleaner. After the ice machine cleaner has circulated for about 10 minutes a second push of this button will switch on the rinsing system to flush out the dissolved scale and ice machine cleaner.

4. Off Button: Pushing and releasing this button will switch the machine OFF at the end of the next cycle. If the button is pushed and HELD for more than 3 seconds, the unit will switch off immediately.

To Reset Machine (machine off, error light on): First push and release the Off button, then push and release the Freeze button.

Initial Start Up

1. Remove the front panel.
2. Locate the AutoIQ Controller.
3. Switch on the electrical power. Note that the controllers indicator lights all flashed on briefly.
4. Open the water supply valve.
5. Push and release the Freeze cycle push button (the Freeze indicator light will blink until the compressor starts). The next several operations are automatic.

Initial Start

- The Freeze light will begin to blink.
- The Hot Gas Solenoid valve will be open.

- The Purge valve will be open.
- The Water pump is on.
- The hot gas and purge valves close and the inlet water valve opens to fill the reservoir. The inlet water valve will shut off when the reservoir is full.
- The compressor starts.

Freeze Cycle:

The Freeze indicator light will be on. The machine will stay in a Freeze cycle for many minutes. Slush may appear in the reservoir, it is temporary and normal.

The fan motor (of air cooled models) will begin to turn and soon warm air will be forced out the back of the cabinet.

The pump will stop for a few seconds a few minutes into the freeze cycle.

The freeze cycle will continue until the water level in the reservoir drops to its factory set point. At that time the CME306 proceeds to the harvest cycle, but the CME456 will refill the reservoir and go into harvest the NEXT time the water level drops to the set point.

Harvest Cycle:

- The Harvest indicator light will be ON,
- The hot gas valve will open.
- The purge valve will be open for 40 seconds.
- The water pump will stop. It will restart in less than 40 seconds.
- The purge valve closes and the Inlet water valve will open for a short time to add water.
- The Bin Full indicator light will go on and off as ice falls from the evaporators.

7. After about 6 minutes the machine will return to a freeze cycle.

Note: After the first harvest, the controller adjusts the harvest time as needed to release all ice.

8. The water valve will re-fill the reservoir at the beginning of freeze.

9. Collect and discard the first batch of ice. Rinse out the bin.

10. Replace the front panel.

11. Inform the user of the location and telephone number of the local service company. Also inform the user of the required maintenance of the machine.

Notes On Operation:

1. The bin control signals the ice machine to shut off whenever the bin becomes full, but the machine will not stop until it has finished the next harvest cycle. This last harvest cycle will be longer than the rest.

2. After the bin has filled the unit will not be able to restart for 4 minutes. However, if needed, the Freeze button may be pushed to restart the unit.

For example: If ice is removed from the bin immediately after the machine has filled up and shut off, the Bin Full light will be ON and the machine will not restart for 4 minutes.

3. If the bin controls sense a bin full signal before any water is used (float stem up), the machine will shut off on bin full.

Sanitation and Cleaning

The following is a list of recommended maintenance that will help keep the machine running with a minimum of problems.

Sanitizing and Cleaning of the water system should be scheduled at a minimum of twice per year.

Ice Making System

Monthly: Wipe the inside of the ice storage bin clean using a mild detergent diluted in lukewarm water.

Rinse it and the thoroughly disinfect the interior surfaces of the bin by wiping them with a liquid algaecide.

Clean the outside of the cabinet with a mild detergent solution.

Water System

It is critical to the proper operation of the ice machine to keep the water system clean. Call the authorized service agent at least twice per year to perform the cleaning procedure.

Failure Analysis

(What to do before calling for service)

If the ice machine does not work:

Is the power on?

Is the water supply on?

Are the water filters plugged up?

If the machine does not make enough ice:

Are the air or water temperatures too high?

Is the air filter in the machine dirty?

If the machine makes incorrect shaped ice cubes:

Has the machine received its twice per year water system cleaning?

Register installations in North American, the Caribbean, Central or South America by mailing the yellow registration form to:

Scotsman Ice Systems

775 Corporate Woods Parkway

Vernon Hills, IL 60061

USA

Telephone: 847-215-4500

Fax: 847-913-9844

Register installations in all other areas by mailing the card at the back of this manual to:

Scotsman Europe

Via Puccini, 22

20010 Bettolino Di Pogliano Milanese (Milano)

Italy

Telephone: 39-02-93960.1

Fax: 39-02-93550500

Manuel d'utilisation pour machine à glaçons modulaire Modèles CME306 et CME456

Table des matières

Introduction	page 7
Garantie	page 7
Installation	page 7
Emplacement	page 8
Plomberie	page 8
Électricité	page 9
Liste de contrôle final	page 10
Démarrage initial	page 11
Maintenance	page 11
Analyse des pannes	page 12

INTRODUCTION

Ce manuel contient les informations nécessaires pour la mise en place, l'installation, le démarrage initial, l'hygiène et la maintenance de cette machine à glaçons. Le conserver pour pouvoir le consulter ultérieurement.

Vérifier que les informations s'appliquent au modèle en question. Lorsqu'aucun modèle n'est indiqué, l'information s'applique à tous les modèles.

Garantie :

Les conditions de garantie sont celles indiquées par le distributeur officiel de votre secteur. En cas de besoin, seules les pièces de rechange d'origine peuvent être utilisées.

Pour installer la machine

Cette machine à glaçons est conçue pour être installée à l'intérieur, dans un environnement contrôlé. Elle peut fonctionner de manière satisfaisante dans une grande variété de situations. NE PAS faire fonctionner la

machine à des températures pour lesquelles elle n'a pas été conçue. NE PAS faire fonctionner la machine en dehors des limites de tension adaptées au modèle en question. NE PAS faire fonctionner la machine avec une pression d'eau insuffisante ou excessive.

Limitations d'installation

	Min.	Max.
Température de l'air	10 °C	40 °C
Température de l'eau	5 °C	40 °C
Pression de l'eau	1 bar	5 bar
Tension	-5 %	+10 %

(comparée à la plaque signalétique)

Débit d'eau nécessaire à l'arrivée : 4,65 litres par minute.

Tous les modèles sont adaptés au bac à glace standard Scotsman de 559 mm de large. Quelques exemples :

- BH375
- BH360

Note : Les bacs à panneau incliné à l'avant peuvent nécessiter un déflecteur interne. Le modèle BH375 de Scotsman comporte le déflecteur requis alors que le modèle BH260 n'en a pas besoin.

D'autres bacs peuvent également être utilisés. Consulter les catalogues des produits Scotsman pour plus d'informations sur leur application.

Note : Cette machine ne peut pas être superposée.

Kits :

- Bac BH375 ou BH360 : Assemblage direct
- BH260 : Assemblage direct avec support inclus dans le bac.
- SLB260 : Utiliser le kit de support [A37693-021](#) pour positionner correctement la machine à glaçons.
- Distributeur IS160 ou RS160 : Ajouter le kit d'adaptateur KADUN2.
- Machine Lancer de 559 mm de large : Ajouter le kit de support [A37693-021](#).
- Machine Lancer de 762 mm de large : Ajouter le kit d'adaptateur KLD22-30.
- HTB555 - Ajouter le kit de couvercle de bac [KBT27](#)
- Les bacs dotés d'un déflecteur court/sans déflecteur requièrent le kit de thermostat : KSTAT-22.

- Distributeur IS220 ou RS220 : Ajouter les kits KADCM3, [KBT27](#), et A37088-001.
- Distributeur HD22 : Assemblage direct.
- Distributeur SLD150 : Le haut du distributeur doit être changé, requiert le kit KDT22.

D'autres combinaisons peuvent être disponibles. Consulter les catalogues des produits Scotsman pour plus d'informations.

Note : La machine à glaçons est suspendue au-dessus de l'arrière des bacs BH260 ou SLB260 et des distributeurs Lancer.

Scotsman se réserve le droit de changer la conception et/ou de l'améliorer à tout moment. Les caractéristiques et les conceptions sont sujettes à modification sans préavis.

Scotsman se dégage de toute responsabilité en cas de modification d'une quelconque manière de produits fabriqués par Scotsman, y compris en cas d'utilisation de pièces et/ou d'autres composants de toute sorte non spécifiquement approuvés par Scotsman.

Avant l'installation

Autres applications :

Consulter les informations commerciales de Scotsman pour connaître les recommandations concernant les différentes applications.

Ne pas placer les modèles à refroidissement par air à un endroit où le bruit du ou des ventilateur(s) serait gênant.

Consulter les exigences du circuit électrique sur la plaque signalétique. Cette plaque se trouve à l'arrière de la machine à glaçons. Bien que les numéros de modèle et de série figurent sur la plaque signalétique, une plaque de numéro de série est fixée à l'avant de la machine, près du système de contrôle.

Note : Les bacs à panneau incliné à l'avant doivent comporter un déflecteur interne. Le modèle BH375 de Scotsman comporte le déflecteur requis.

Emplacement

Sur les modèles à refroidissement par air, l'air à la température ambiante entre par le côté gauche et l'air chaud est évacué par l'arrière. Ne pas les placer à un endroit où la chaleur et le bruit seraient gênants.

Un dégagement MINIMUM de 154 mm entre l'arrière et un mur et entre le côté gauche et un mur ou un autre produit est nécessaire pour le fonctionnement et

l'entretien de base du modèle à refroidissement par air.

Note : Un dégagement latéral de 154 mm avec un dégagement nul au-dessus de la machine NE fournit PAS un espace de brassage d'air suffisant pour obtenir des performances optimales. Un dégagement latéral de 300 mm est nécessaire lorsque le dégagement au-dessus de la machine est nul.

Les modèles à refroidissement par air sont livrés avec un déflecteur pouvant être utilisé lorsque la machine est installée dans un coin.

Le but de ce déflecteur est de réduire la recirculation de l'air. Cela peut notamment se produire dans un coin lorsque l'air chaud sortant de l'arrière de la machine est réaspiré dans la machine par le côté le plus proche de cette dernière.

Installer le déflecteur d'air comme indiqué, dans le coin arrière gauche, lorsque les côtés et l'arrière de la machine se trouvent entre 150 et 450 mm d'un mur.

Plomberie - Modèles à refroidissement par air

LES RACCORDEMENTS DE PLOMBERIE DOIVENT ÊTRE CONFORMES À TOUS LES CODES EN VIGUEUR

EFFECTUER LE RACCORDEMENT À UNE ARRIVÉE D'EAU POTABLE UNIQUEMENT

Admission d'eau

Modèles à refroidissement par air :

Tous les modèles doivent disposer d'une alimentation en eau potable adéquate et d'une évacuation par gravité. Recommandations concernant la tuyauterie :

Le diamètre extérieur du tuyau d'alimentation en eau doit être de 3/8 po ou 3/4" GAS mâle .

Le diamètre extérieur du tuyau d'évacuation doit être de 3/4 po.

Note : Lors du remplacement d'une ancienne machine à glaçons, ne pas réutiliser les systèmes d'alimentation et d'évacuation usagés pour gagner du temps. INSTALLER UN SYSTÈME NEUF.

Alimentation :

Les modèles à refroidissement par air comportent un raccord d'alimentation en eau évasé, mâle, de 3/8 po, situé à l'arrière du coffre. Effectuer le raccordement à une source d'eau potable froide ayant la pression adéquate.

Note : L'utilisation d'un tuyau d'alimentation en eau d'un diamètre inférieur à 3/8 po poserait de sérieux problèmes de fonctionnement.

Filtres à eau :

Les filtres à eau doivent avoir un écoulement d'au moins 4,65 litres par minute sinon ils provoqueraient de sérieux problèmes de fonctionnement. Consulter le fabricant des filtres. Lors du remplacement d'une ancienne machine à glaçons, NE PAS présumer que la capacité d'écoulement d'eau du filtre sera adéquate.

Toute la tuyauterie d'évacuation doit être en matériau RIGIDE. Une tuyauterie flexible peut obstruer l'évacuation à la longue.

Évacuation :

Les modèles à refroidissement par air comportent un raccord d'évacuation par gravité, raccord de 3/4 po FPT, situé à l'arrière du coffre. Utiliser uniquement de la TUYAUTERIE RIGIDE. Une tuyauterie flexible s'entortille et se fissure facilement.

Le tuyau d'évacuation doit comporter un évent à l'arrière du coffre. Utiliser un évent de 45 cm de haut.

L'évacuation du bac de réserve à glace se trouve à l'arrière ou à la base selon les modèles.

L'évacuation de la machine à glaçons et celle du bac à glace doivent être SÉPARÉES sinon l'eau sortant de la machine risque de couler dans le bac et de faire FONDRE LA GLACE.

Il est recommandé d'isoler les évacuations du réservoir de la machine et du bac.

Modèles à refroidissement par eau

Alimentation :

Les modèles à refroidissement par eau comportent DEUX raccords d'alimentation en eau : un raccord d'alimentation en eau POTABLE évasé, mâle, de 3/8 po ET un raccord d'arrivée de condenseur supplémentaire de 3/8 po FPT, tous les deux situés à l'arrière du coffre.

Les raccorder tous les deux à une source d'eau froide ayant la pression adéquate.

Note : L'utilisation d'un tuyau d'alimentation en eau d'un diamètre inférieur à 3/8 po poserait de sérieux problèmes de fonctionnement.

Filtres à eau :

Les filtres à eau doivent avoir un écoulement d'au moins 4,65 litres par minute vers l'admission d'eau potable, sinon ils provoqueraient de sérieux problèmes de fonctionnement. Consulter le fabricant des filtres.

Lors du remplacement d'une ancienne machine à glaçons, NE PAS présumer que la capacité d'écoulement d'eau du filtre sera adéquate.

Toute la tuyauterie d'évacuation doit être en matériau RIGIDE. Une tuyauterie flexible peut obstruer l'évacuation à la longue.

Évacuation :

Les modèles à refroidissement par eau comportent DEUX raccords d'évacuation par gravité : un raccord de 3/4 po FPT ET un raccord de 1/2 po FPT. Utiliser uniquement de la TUYAUTERIE RIGIDE. Une tuyauterie flexible s'entortille et se fissure facilement.

L'évacuation du réservoir doit comporter un évent à l'arrière du coffre. Utiliser un évent de 45 cm de haut. NE PAS placer d'évent sur l'évacuation du condenseur.

L'évacuation du bac de réserve à glace se trouve à l'arrière ou à la base selon les modèles.

L'évacuation de la machine à glaçons et celle du bac à glace doivent être SÉPARÉES sinon l'eau sortant de la machine risque de couler dans le bac et de faire FONDRE LA GLACE.

Il est recommandé d'isoler les évacuations du réservoir de la machine et du bac.

Électricité

LES RACCORDEMENTS ÉLECTRIQUES DOIVENT ÊTRE CONFORMES À TOUS LES CODES EN VIGUEUR

Repérer la plaque signalétique à l'arrière du coffre et noter les valeurs de tension, de phase, d'ampérage minimum du circuit et de capacité maximum de fusible.

Le sectionneur avec protection par fusible doit être du type à deux pôles et présenter un espace minimum de 3 mm entre les contacts ouverts.

Les raccordements électriques sont effectués dans la boîte de jonction située à l'arrière du coffre.

Après les raccordements d'alimentation

1. Régler l'aplomb du coffre ; utiliser les vis de niveau situées aux extrémités des pieds afin d'ajuster la hauteur du coffre.
2. Laver le bac. L'intérieur du bac peut être aseptisé si cela est souhaitable.
3. Repérer la pelle à glace (si elle est fournie) et la tenir prête à l'emploi.

Liste de contrôle final :

1. La machine est-elle installée à l'intérieur dans un local où l'environnement est contrôlé ?
2. La machine est-elle placée à un endroit où elle reçoit l'air de refroidissement adéquat ?
3. L'alimentation électrique correcte est-elle fournie à la machine ?
4. Tous les raccordements d'alimentation en eau ont-ils été faits correctement ?
5. Tous les raccordements d'évacuation ont-ils été faits correctement ?
6. La machine a-t-elle été mise d'aplomb ?
7. Tout le matériel a-t-il été déballé ?
8. La commande de bac a-t-elle été installée ?
9. La pression d'eau est-elle adéquate ?
10. S'est-on assuré de l'absence de fuites aux raccords d'évacuation ?
11. L'intérieur du bac a-t-il été nettoyé ou aseptisé ?
12. Les cartouches de filtre à eau ont-elles été remplacées ?

Utilisation du système de contrôle AutoIQ

Le système de contrôle AutoIQ est un microprocesseur qui reçoit des signaux de diverses sources et met sous tension et hors tension les différents composants.

Sa commande manuelle s'effectue par l'intermédiaire des boutons-poussoirs

1. Bouton de congélation. Pousser et relâcher ce bouton pour faire démarrer ou redémarrer la machine.

Le système de contrôle se souvient du dernier cycle utilisé et y retourne.

2. Bouton de récolte : Pousser et relâcher ce bouton pour faire avancer la machine directement au cycle de récolte. Cela peut être fait à partir de congélation ou d'arrêt. La machine se met hors tension à la fin du cycle de récolte.

3. Bouton de nettoyage : Pousser et relâcher ce bouton pour que la machine vide le réservoir, le remplisse et laisse seulement la pompe à eau en marche pour la circulation du produit de nettoyage. Une fois que celui-ci a circulé environ 10 minutes, une seconde pression sur ce bouton active le circuit de rinçage pour évacuer le tartre et le produit de nettoyage de la machine.

4. Bouton d'arrêt : Pousser et relâcher ce bouton pour ARRÊTER la machine à la fin du cycle suivant. Une pression CONTINUE sur ce bouton pendant plus de 3 secondes provoque l'arrêt immédiat de la machine.

Pour réinitialiser la machine (arrêtée, voyant d'erreur allumé) : Commencer par pousser et relâcher le bouton d'arrêt puis pousser et relâcher le bouton de congélation.

Démarrage initial

1. Enlever le panneau avant.
2. Repérer le système de contrôle AutoIQ.
3. Mettre sous tension. Il est à remarquer que tous les voyants indicateurs du système de contrôle clignotent brièvement.
4. Ouvrir la vanne d'alimentation en eau.
5. Appuyer et relâcher le bouton-poussoir du cycle de congélation (le voyant indicateur de congélation clignote jusqu'au démarrage du compresseur). Les quelques opérations suivantes sont automatiques.

Démarrage initial

- Le voyant indicateur de congélation commence à clignoter.
- L'électrovanne de gaz chaud est ouverte.
- Le robinet de purge est ouvert.
- La pompe à eau fonctionne.
- L'électrovanne de gaz chaud et le robinet de purge se ferment ; la vanne d'entrée d'eau

s'ouvre pour remplir le réservoir. Elle se ferme quand le réservoir est plein.

- Le compresseur se met en marche.

Cycle de congélation :

Le voyant indicateur de congélation est allumé. La machine reste au cycle de congélation pendant une certaine durée. Une "bouillie" peut apparaître dans le réservoir ; elle est temporaire et normale.

Le moteur du ventilateur (sur les modèles à refroidissement par air) commence à tourner et envoi bientôt l'air tiède hors du coffre, par l'arrière.

La pompe s'arrête quelques secondes, après quelques minutes du cycle de congélation.

Le cycle de congélation continue jusqu'à ce que le niveau d'eau du réservoir tombe au point de consigne d'usine. Le CME306 passe alors au cycle de récolte, alors que le CME456 remplit le réservoir et commence la récolte la PROCHAINE fois que le niveau d'eau du réservoir tombe au point de consigne.

Cycle de récolte :

- Le voyant indicateur de récolte est ALLUMÉ.
- L'électrovanne de gaz chaud s'ouvre.
- Le robinet de purge est ouvert pendant 40 secondes.
- La pompe à eau s'arrête. Elle se remet en marche en moins de 40 secondes.
- Le robinet de purge se ferme et la vanne d'entrée d'eau s'ouvre pendant un court instant pour ajouter de l'eau.
- Le voyant indicateur de bac plein s'allume et s'éteint lorsque les glaçons tombent des évaporateurs.

7. Après environ 6 minutes, la machine recommence un cycle de congélation.

Note : Après la première récolte, le système de contrôle ajuste la durée de récolte selon le besoin pour libérer tous les glaçons.

8. La vanne d'eau remplit à nouveau le réservoir au début du cycle de congélation.

9. Recueillir et jeter la première récolte de glaçons. Rincer le bac.

10. Remettre le panneau avant en place.

11. Indiquer à l'utilisateur où se trouve et comment joindre le centre de service après-vente le plus proche. L'informer également de la maintenance requise par la machine.

Notes sur le fonctionnement :

1. Le contrôle du bac indique à la machine de se mettre hors tension lorsque le bac est rempli. Mais la machine ne s'arrête que lorsqu'elle a terminé le cycle de récolte suivant. Ce dernier cycle de récolte est plus long que les autres.

2. Une fois le bac rempli, la machine ne peut se remettre en marche pendant 4 minutes. Cependant, si nécessaire, il est possible d'appuyer sur le bouton de congélation pour la remettre en marche.

Par exemple : Si des glaçons sont retirés du bac immédiatement après le remplissage et l'arrêt de la machine, le voyant indicateur de bac plein est ALLUMÉ et la machine ne peut se remettre en marche pendant 4 minutes.

3. Si les contrôles du bac détectent un signal de bac plein avant que de l'eau soit utilisée (tige de flotteur relevée), la machine s'arrête lorsque le bac est plein.

Aseptisation et nettoyage

Ce qui suit est une liste de recommandations de maintenance qui aident à préserver le bon fonctionnement de la machine, avec un minimum de problèmes.

Le circuit d'eau doit être aseptisé et nettoyé au moins deux fois par an.

Système de fabrication de glace

Chaque mois : Nettoyer l'intérieur du bac à glace en l'essuyant avec un détergent léger dilué dans de l'eau tiède.

Rincer et désinfecter soigneusement les surfaces intérieures du bac en les essuyant avec un liquide antialgue.

Nettoyer l'extérieur du coffre avec une solution de détergent léger.

Circuit d'eau

La propreté constante du circuit d'eau est essentielle au fonctionnement correct de la machine à glaçons. Le faire nettoyer par l'agent d'entretien agréé au moins deux fois par an.

Analyse des pannes

(Que faire avant d'appeler le service après-vente)

Si la machine à glaçons ne fonctionne pas :

Y a-t-il du courant ?

L'alimentation en eau est-elle ouverte ?

Les filtres à eau sont-ils bouchés ?

Si la machine ne fabrique pas suffisamment de glaçons :

La température de l'air et celle de l'eau sont-elles trop élevées ?

Le filtre à air de la machine est-il sale ?

Si la machine fabrique des glaçons aux formes incorrectes :

La machine a-t-elle reçu ses deux opérations de nettoyage du circuit d'eau dans l'année ?

Enregistrer les installations (Amérique du Nord, Caraïbes, Amérique Centrale ou du Sud) en envoyant le formulaire d'immatriculation jaune à :

Scotsman Ice Systems

775 Corporate Woods Parkway

Vernon Hills, IL 60061

USA

Téléphone : 847-215-4500

Fax : 847-913-9844

Pour les autres pays, enregistrer les installations en envoyant la carte fournie au dos de ce manuel à :

Scotsman Europe

Via Puccini, 22

20010 Bettolino Di Pogliano Milanese (Milano)

Italie

Téléphone : 39-02-93960.1

Fax : 39-02-93550500

Manuale d'uso delle macchine modulari per il ghiaccio a cubetti modelli CME306 e CME456

Indice

Introduzione.	pagina 13
Garanzia	pagina 13
Installazione.	pagina 13
Posizionamento.	pagina 14
Impianto idraulico	pagina 14
Impianto elettrico	pagina 16
Lista di verifica finale	pagina 16
Funzionamento iniziale	pagina 16
Manutenzione.	pagina 17
Ricerca guasti.	pagina 18

INTRODUZIONE

Il presente manuale contiene le informazioni necessarie per la preparazione, l'installazione, l'avviamento, la sanitizzazione e la manutenzione di questo fabbricatore di ghiaccio. Conservare per future consultazioni.

Assicurarsi di leggere le informazioni corrispondenti al modello utilizzato. Se non specificato, le informazioni riguardano qualsiasi modello.

Garanzia

Le condizioni di garanzia sono quelle offerte dal distributore locale. In caso di sostituzioni, utilizzare esclusivamente parti di ricambio originali.

Installazione della macchina

Installare questa macchina per il ghiaccio in locali chiusi e in ambienti controllati. Essa funziona in modo soddisfacente in un'ampia gamma di situazioni. NON far funzionare la macchina a temperature per le quali non è stata concepita. NON alimentarla a tensioni maggiori o minori dei limiti specificati per ciascun modello. NON farla funzionare a una pressione idraulica insufficiente o eccessiva.

Limitazioni relative all'installazione

	Minimo	Massimo
Temperatura dell'aria	10° C	40° C
Temperatura dell'acqua	5° C	40° C
Pressione idraulica	1 bar	5 bar
Tensione	-5%	+10%

(rispetto alla targhetta di identificazione)

La portata necessaria di acqua in ingresso è pari a 5 litri al minuto.

Tutti i modelli si adattano a un contenitore di ghiaccio Scotsman largo 559 mm standard. Alcuni esempi sono:

- BH375
- BH360

Nota: i contenitori anteriori a piano inclinato devono poter disporre di un deflettore interno. Il modello Scotsman BH375 è dotato di deflettore; per il modello BH260 il deflettore non è necessario.

Possono essere usati altri contenitori; consultare la documentazione Scotsman per informazioni sull'unità.

Nota: questa unità non è sovrapponibile.

Kit

- Contenitore BH375 o BH360: installare direttamente.
- BH260: installare direttamente ai contenitori compresa la staffa.
- SLB260: usare il kit staffa [A37693-021](#) per posizionare appropriatamente la macchina per il ghiaccio.
- Dispenser IS160 o RS160: aggiungere il kit raccordo KADUN2.
- Unità Lancer larga 559 mm: aggiungere kit staffa [A37693-021](#).
- Unità Lancer larga 762 mm: aggiungere il kit raccordo KLD22-30.

- HTB555: aggiungere il kit coperchio contenitore [KBT27](#)
- I contenitori con deflettore corto o senza deflettore necessitano del kit termostato: KSTAT-22.
- Dispenser IS220 o RS220: aggiungere i kit KADCM3, [KBT27](#) e A37088-001.
- Dispenser HD22: installare direttamente.
- Dispenser SLD150: il coperchio del dispenser deve essere cambiato, per farlo occorre il kit KDT22.

Possono essere disponibili altre combinazioni. Consultare il materiale illustrativo Scotsman sul prodotto per ulteriori informazioni.

Nota: la macchina per il ghiaccio viene posizionata sopra i contenitori BH260 o SLB260 e i dispenser Lancer.

La Scotsman si riserva il diritto di apportare modifiche e/o miglioramenti di progettazione in qualsiasi momento. I dati tecnici e i vari modelli sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Scotsman non sarà in alcun modo ritenuta responsabile per prodotti fabbricati da Scotsman che siano stati alterati in qualsiasi modo, incluso l'utilizzo di parti e/o di altri componenti che non siano stati specificamente approvati da Scotsman.

Preinstallazione

Altre unità

Consultare la documentazione vendite Scotsman per consigli relativi alle unità.

Non posizionare i modelli raffreddati ad aria in luoghi in cui il rumore provocato dalle ventole possa risultare fastidioso.

Verificare che la targa dati riporti le caratteristiche relative all'alimentazione elettrica. Questa targa è situata sul pannello posteriore della macchina per il ghiaccio. La targhetta d'identificazione riporta il modello e il numero di matricola; un'altra targa con il numero di matricola è posta sul pannello anteriore, accanto al regolatore.

Nota: i contenitori anteriori a piano inclinato devono disporre di un deflettore interno. Il modello Scotsman BH375 è dotato di deflettore.

Posizionamento

I modelli raffreddati ad aria aspirano l'aria a temperatura ambiente dalle feritoie laterali sinistre ed espellono l'aria tiepida da quelle posteriori. Non posizionarli in luoghi in cui il calore e il rumore possano risultare fastidiosi.

Nel caso dei modelli raffreddati ad aria occorre lasciare almeno 154 mm di spazio libero tra la parte posteriore e il muro e tra il lato sinistro e il muro per garantire il funzionamento di base e l'accesso ai componenti per la manutenzione (altrimenti usare un altro prodotto).

Nota: uno spazio libero laterale di 154 mm con assenza di spazio libero in alto NON fornirà il ricambio d'aria sufficiente per prestazioni ottimali. In caso di assenza di spazio libero in alto, è necessario uno spazio libero laterale di 300 mm.

I modelli raffreddati ad aria sono dotati di deflettore e possono essere usati quando la macchina è installata in un angolo.

Lo scopo del deflettore è di limitare il ricircolo d'aria. Questa situazione può verificarsi quando l'aria calda che fuoriesce dal retro della macchina posizionata in un angolo viene riaspirata nella macchina attraverso le feritoie del lato più vicino.

Installare il deflettore come mostrato nell'angolo posteriore sinistro quando il muro sinistro e quello posteriore si trovano a una distanza tra 150 e 450 mm dall'unità.

Impianto idraulico raffreddato ad aria

GLI ATTACCHI DELL'IMPIANTO IDRAULICO DEVONO ESSERE CONFORMI A TUTTE LE NORME APPLICABILI

COLLEGARSI ESCLUSIVAMENTE AD ACQUA POTABILE

Ingresso dell'acqua

Modelli raffreddati ad aria:

Per tutti i modelli sono necessari un'adeguata mandata di acqua potabile e uno scarico a gravità. Le specifiche consigliate per la tubazione sono le seguenti:

Diametro esterno della tubazione di mandata dell'acqua pari a 3/8".

Diametro esterno della tubazione di scarico pari a 3/4".

Nota: in caso di sostituzione di una macchina per il ghiaccio già installata, non cercare di abbreviare i tempi riutilizzando il vecchio tubo di immissione e il sistema di scarico. **INSTALLARE UN NUOVO SISTEMA**

Mandata dell'acqua

I modelli raffreddati ad aria hanno un attacco maschio conico da 3/8 di pollice per la tubazione dell'acqua in ingresso, situato sul pannello posteriore dell'involucro; L'acqua deve essere potabile, fredda e a una pressione adeguata.

Nota: l'uso di una tubazione inferiore a 3/8 di pollice per la mandata dell'acqua può portare a gravi problemi di funzionamento.

Filtri dell'acqua

I filtri dell'acqua devono consentire un flusso di almeno 5 litri al minuto, altrimenti possono causare gravi problemi di funzionamento. Verificare i dati tecnici con il produttore dei filtri. In caso di sostituzione di una macchina per il ghiaccio già installata, **NON** dare per scontato che la portata dei filtri dell'acqua sia adeguata.

L'intera tubazione di scarico deve essere **RIGIDA**. Eventuali tubi flessibili possono causare ostruzioni nella sezione di scarico.

Scarico

I modelli raffreddati ad aria sono dotati, sul pannello posteriore dell'involucro, di un attacco FPT da 3/8 di pollice o 3/4 di pollice GAS per lo scarico a gravità. Usare esclusivamente una **TUBAZIONE RIGIDA**. I tubi flessibili possono piegarsi o spaccarsi facilmente.

La tubazione di scarico deve essere dotata di sfiato sul pannello posteriore dell'involucro. Lo sfiato va situato a 46 cm di altezza.

Il contenitore di ghiaccio è dotato di uno scarico sul pannello posteriore o sulla base, a seconda del modello.

La macchina per il ghiaccio e il contenitore devono avere scarichi **SEPARATI**, altrimenti l'acqua di scarico della macchina per il ghiaccio può fluire nel contenitore e **FONDERE IL GHIACCIO**.

Si raccomanda di isolare gli scarichi del serbatoio della macchina per il ghiaccio e del contenitore.

Raffreddati ad acqua

Mandata dell'acqua

I modelli raffreddati ad acqua sono dotati di **DUE** attacchi per l'acqua: un attacco maschio conico da 3/8 di pollice per l'acqua potabile E un attacco addizionale FPT da 3/8 di pollice per l'ingresso nel condensatore, entrambi sul pannello posteriore dell'involucro.

L'acqua deve essere fredda e a una pressione adeguata.

Nota: l'uso di una tubazione inferiore a 3/8 di pollice per la mandata dell'acqua può portare a gravi problemi di funzionamento.

Filtri dell'acqua

I filtri dell'acqua devono consentire un flusso di almeno 5 litri al minuto all'ingresso dell'acqua potabile altrimenti possono causare gravi problemi di funzionamento. Verificare i dati tecnici con il produttore dei filtri.

In caso di sostituzione di una macchina per il ghiaccio già installata, **NON** dare per scontato che la portata dei filtri dell'acqua sia adeguata.

L'intera tubazione di scarico deve essere **RIGIDA**. Eventuali tubi flessibili possono causare ostruzioni nella sezione di scarico.

Scarico

I modelli raffreddati ad acqua sono dotati di **DUE** scarichi a gravità: un attacco FPT da 3/4 di pollice E un attacco FTP da 1/2 pollice. Usare esclusivamente una **TUBAZIONE RIGIDA**. I tubi flessibili possono piegarsi o spaccarsi facilmente.

Lo scarico del serbatoio deve essere dotato di sfiato sul pannello posteriore dell'involucro. Lo sfiato va situato a 450 mm di altezza. **NON** dotare di sfiato lo scarico del condensatore.

Il contenitore del ghiaccio è dotato di uno scarico sul pannello posteriore o sulla base, a seconda del modello.

La macchina per il ghiaccio e il contenitore devono avere scarichi **SEPARATI**, altrimenti l'acqua di scarico della macchina per il ghiaccio può fluire nel contenitore e **FONDERE IL GHIACCIO**.

Si raccomanda di isolare gli scarichi del serbatoio della macchina per il ghiaccio e del contenitore.

Impianto elettrico

I COLLEGAMENTI DELL'IMPIANTO ELETTRICO DEVONO ESSERE CONFORMI A TUTTE LE NORME APPLICABILI

La targa dati situata sul pannello posteriore dell'involucro indica la tensione, la fase, la corrente nominale e la portata massima dei fusibili.

Il sezionatore, con protezione del fusibile, deve essere bipolare con una distanza di almeno 3 mm tra i contatti aperti.

I collegamenti elettrici vanno eseguiti in corrispondenza della cassetta di giunzione situata nella parte posteriore dell'involucro.

Operazioni successive ai collegamenti idraulici ed elettrici

1. Livellare l'involucro regolandone l'altezza mediante gli appositi dispositivi situati alle estremità delle gambe.
2. Lavare il contenitore. Se si desidera, si può sanitzare l'interno.
3. Posizionare il cucchiaio per il ghiaccio (se presente) in un punto di facile accesso.

Lista di controllo finale

1. La macchina è situata in un locale chiuso e in condizioni ambientali controllate?
2. La macchina è situata in un punto in cui riceve un flusso adeguato di aria di raffreddamento?
3. La macchina è collegata all'impianto di alimentazione elettrica corretto?
4. I collegamenti con la tubazione di mandata dell'acqua sono stati eseguiti correttamente?
5. I collegamenti di scarico sono stati eseguiti correttamente?
6. La macchina è stata livellata?
7. Il materiale di imballaggio è stato tutto rimosso?
8. Il termostato è stato installato nel contenitore?
9. La pressione dell'acqua è adeguata?
10. I collegamenti per lo scarico sono a tenuta?

11. L'interno del contenitore è stato pulito o sanitzato?

12. I filtri a cartuccia sono mai stati sostituiti?

Modalità d'uso del regolatore AutoIQ

Il regolatore AutoIQ è un dispositivo a microprocessore che riceve segnali da diverse fonti e inserisce e disinserisce i componenti; viene comandato manualmente mediante appositi pulsanti.

1. Pulsante di congelamento: premendolo e rilasciandolo la macchina viene avviata o riavviata. Il regolatore memorizza l'ultimo ciclo e riporta la macchina a tale ciclo.
2. Pulsante di raccolta: premendolo e rilasciandolo la macchina passa direttamente a un ciclo di raccolta; questa operazione è eseguibile sia durante il ciclo di congelamento sia a macchina ferma. La macchina si arresta alla fine del ciclo di raccolta.
3. Pulsante di pulizia: premendolo e rilasciandolo si causa lo svuotamento del serbatoio e il successivo riempimento, lasciando in funzione solo la pompa dell'acqua per la circolazione del detergente nella macchina per il ghiaccio. Dopo aver lasciato fluire il detergente nel circuito per circa 10 minuti, premere una seconda volta questo pulsante per avviare il risciacquo ed eliminare le incrostazioni dissolte e il detergente stesso.
4. Pulsante di arresto: premendolo e rilasciandolo, la macchina si ARRESTA al termine del ciclo successivo. Se si preme e si TIENE PREMUTO questo pulsante per oltre 3 secondi, la macchina si arresta immediatamente.

Per ripristinare le funzioni della macchina (macchina ferma e spia di errore accesa): Premere e rilasciare il pulsante di arresto, quindi premere e rilasciare il pulsante di congelamento.

Funzionamento iniziale

1. Rimuovere il pannello anteriore.
2. Individuare il regolatore AutoIQ.
3. Accendere la macchina. Si noti che tutte le spie del regolatore elettronico lampeggiano brevemente.
4. Aprire la valvola di ingresso dell'acqua.

5. Premere e rilasciare il pulsante del ciclo di congelamento (la spia corrispondente lampeggia fino a quando il compressore non si avvia). Le operazioni successive sono automatiche.

Avviamento

- La spia del ciclo di congelamento inizia a lampeggiare.
- La valvola a solenoide del gas caldo si apre.
- La valvola di spurgo si apre.
- La pompa dell'acqua si avvia.
- Le valvole del gas caldo e di spurgo si chiudono; la valvola di ingresso dell'acqua si apre per riempire il serbatoio. La valvola di ingresso dell'acqua si chiude quando il serbatoio è pieno.
- Il compressore si avvia.

Ciclo di congelamento

La spia del ciclo di congelamento è illuminata. La macchina rimane in questo ciclo per molti minuti. Nel serbatoio può comparire ghiaccio acquoso; questa condizione è normale e temporanea.

Il motoventilatore (nei modelli raffreddati ad aria) comincia a girare e quasi subito l'aria tiepida viene espulsa dalle feritoie posteriori dell'involucro.

Durante il ciclo di congelamento la pompa si arresta per un breve intervallo, di secondi o di minuti.

Il ciclo di congelamento prosegue fino a quando il livello dell'acqua nel serbatoio non diminuisce e raggiunge il punto impostato in fabbrica. A questo punto il CME306 passa al ciclo di raccolta, mentre il CME456 riempie il serbatoio e passa alla raccolta la volta successiva in cui il livello dell'acqua diminuisce al punto prefissato in fabbrica.

Ciclo di raccolta

- La spia del ciclo di raccolta è ACCESA.
- La valvola del gas caldo si apre.
- La valvola di spurgo resta aperta per 40 secondi.
- La pompa dell'acqua si arresta, quindi si riavvia prima che trascorrono 40 secondi.
- La valvola di spurgo si chiude e la valvola di ingresso dell'acqua si apre per un breve intervallo per aggiungere acqua.
- La spia di segnalazione di contenitore pieno lampeggia e i cubetti di ghiaccio cadono dagli evaporatori.

7. Dopo circa 6 minuti ricomincia il ciclo di congelamento.

Nota: dopo la prima raccolta, il regolatore elettronico regola il tempo di raccolta in modo da consentire il distacco di tutto il ghiaccio.

8. La valvola dell'acqua riempie di nuovo il serbatoio all'inizio del ciclo di congelamento.

9. Raccogliere e gettare via il primo lotto di ghiaccio, quindi sciacquare il contenitore.

10. Rimontare il pannello anteriore.

11. Fornire all'utente indirizzo e numero di telefono del centro di assistenza di zona. Comunicare all'utente anche le procedure di manutenzione necessarie.

Note sul funzionamento

1. Il termostato invia un segnale di arresto del fabbricatore di ghiaccio ogniqualvolta il contenitore è pieno, ma la macchina non si arresta finché non si completa il successivo ciclo di sbrinamento. L'ultimo ciclo di sbrinamento dura di più dei precedenti.

2. Dopo che il contenitore si è riempito, la macchina non si può riavviare prima che siano trascorsi 6 minuti. Tuttavia, se necessario la si può riavviare premendo il pulsante del ciclo di congelamento.

Per esempio, se si estrae il ghiaccio dal contenitore non appena esso è pieno e la macchina si arresta, la spia di segnalazione contenitore pieno rimane illuminata e la macchina non si riavvia per i successivi 4 minuti.

3. Se il termostato rileva un segnale di contenitore pieno prima che l'acqua sia stata utilizzata (gambo del galleggiante in alto), la macchina si arresta.

Sanitizzazione e pulizia

Il seguente elenco indica la manutenzione consigliata affinché la macchina funzioni regolarmente al fine di ridurre al minimo l'insorgenza di eventuali problemi.

Programmare la pulizia e la sanitizzazione del circuito dell'acqua in modo che siano eseguite almeno due volte all'anno.

Impianto di fabbricazione del ghiaccio

Mensilmente: pulire l'interno del contenitore per il ghiaccio usando un detergente delicato diluito in acqua tiepida.

Sciacquare il contenitore e disinfettarne accuratamente le superfici interne passando su di esse un panno inumidito con un alghicida.

Pulire le superfici esterne dell'involucro con una soluzione di detergente neutro.

Impianto di circolazione dell'acqua

E' fondamentale mantenere pulito questo impianto per il corretto funzionamento della macchina per il ghiaccio. Farlo pulire da un tecnico del servizio di assistenza almeno due volte all'anno.

Ricerca guasti

(verifiche da compiere prima di richiedere l'intervento dell'assistenza tecnica)

Se la macchina non funziona:

La macchina è accesa?

La valvola dell'acqua è aperta?

I filtri dell'acqua sono intasati?

Se la macchina non fabbrica una quantità sufficiente di ghiaccio:

La temperatura dell'aria o dell'acqua è eccessivamente alta?

Il filtro dell'aria è sporco?

Se i cubetti non sono della forma corretta:

L'impianto di circolazione dell'acqua è stato pulito due volte all'anno come prescritto?

Le registrazioni delle installazioni nell'intero continente americano e nei Caraibi vengono effettuate inviando il modulo giallo di registrazione al seguente indirizzo:

Scotsman Ice Systems

775 Corporate Woods Parkway

Vernon Hills, IL 60061

USA

Telefono: 847-215-4500

Fax: 847-913-9844

Le registrazioni delle installazioni in tutte le altre aree si effettuano inviando la cedola situata sul retro di questo manuale al seguente indirizzo:

Scotsman Europe

Via Puccini, 22

20010 Bettolino di Pogliano Milanese (Milano)

Italia

Telefono: 39-02-93960.1

Fax: 39-02-93550500

Manual del usuario de modelos CME306 y CME456 de fabricadora modular de cubos de hielo

Contenido

Introducción	página 19
Garantía.	página 19
Instalación	página 19
Ubicación	página 20
Plomería	página 20
Datos eléctricos	página 22
Lista de comprobación final.	página 22
Arranque inicial	página 23
Mantenimiento	página 24
Análisis de fallas	página 24

INTRODUCCION

Este manual contiene la información necesaria para la preparación, instalación, arranque inicial, higienización y mantenimiento de esta máquina fabricadora de hielo. Guárdelo para referencia en el futuro.

Asegúrese que la información corresponda al modelo en uso. Si no se indica un número de modelo, la información corresponde a todos los modelos.

Garantía:

Las condiciones de la garantía son las provistas por el distribuidor oficial de su localidad. Sólo se deben usar repuestos genuinos.

Instalación de la máquina

Esta máquina fabricadora de hielo se ha diseñado para instalarse bajo techo, con un entorno controlado. Funciona de modo satisfactorio bajo una amplia variedad de condiciones. NO use la máquina a temperaturas para las cuales no ha sido diseñada. NO use la máquina a niveles de voltaje que excedan los límites superior o inferior del modelo en particular. NO use la máquina con presión excesiva o insuficiente de agua.

Limitaciones de instalación

	Mín	Máx
Temperatura del aire	10°C.	40°C
Temperatura del agua	5°C.	40°C
Presión del agua	1 bar	5 bar
Voltaje	-5%	+10%

(comparado con la placa de identificación)

El caudal de entrada de agua requerido es de 4,73 l/min.

Todos los modelos pueden instalarse con un depósito Scotsman de hielo estándar de 559 mm de ancho. Algunos de estos modelos son:

- BH375
- BH360

Nota: Los depósitos con frente inclinado pueden requerir un deflector interno. El Scotsman BH375 tiene el deflector necesario y el BH260 no necesita ninguno.

Además, existen otros depósitos disponibles. Consulte los manuales de venta de Scotsman para obtener más información.

Nota: Esta unidad no debe apilarse.

Juegos:

- Depósito BH375 ó BH360: Instalación directa
- BH260: Instalación directa con depósitos con soporte.
- SLB260: Utilice el juego de soportes [A37693-021](#) para colocar adecuadamente la máquina de hielo.

- Distribuidor IS160 ó RS160: Añada el juego adaptador KADUN2.
- Unidad Lancer de 559 mm de ancho: Añada el juego de soportes [A37693-021](#).
- Unidad Lancer de 762 mm de ancho: Añada el juego adaptador KLD22-30.
- HTB555 - Añada el juego superior del depósito [KBT27](#)
- Los depósitos con deflector corto o sin él requieren el juego de termostato: KSTAT-22.
- Distribuidor IS220 ó RS220: Añada los juegos KADCM3, [KBT27](#) y A37088-001.
- Distribuidor HD22: Instalación directa.
- Distribuidor SLD150: Para cambiar la parte superior del distribuidor se requiere el juego KDT22.

Existen disponibles también otras combinaciones. Consulte los manuales de los productos de Scotsman para obtener más información.

Nota: La máquina de hielo debe colgar sobre la parte trasera de los depósitos BH260 ó SLB260 y los distribuidores Lancer.

Scotsman se reserva el derecho de hacer cambios y/o mejoramientos en sus diseños en cualquier momento. Las especificaciones y diseños están sujetos a cambios sin previo aviso.

Scotsman no asume ninguna responsabilidad por cualquier producto fabricado por Scotsman que haya sido modificado de cualquier forma, incluida la utilización de piezas y/o componentes no autorizados expresamente por Scotsman.

Antes de la instalación

Otras unidades:

Consulte los manuales de venta de Scotsman para obtener las recomendaciones relacionadas con las unidades.

No coloque los modelos enfriados por aire donde el ruido de los ventiladores pueda ser desagradable.

Revise la placa de identificación para ver los requisitos eléctricos. La placa de identificación se encuentra en la parte posterior de la máquina. Aunque el modelo y el número de serie de la máquina figuran en la placa de identificación, existe una placa con el número de serie situada en la parte delantera de la máquina, cerca de la unidad de control.

Nota: Los depósitos con frente inclinado requieren un deflector interno. El modelo Scotsman BH375 tiene el deflector requerido.

Ubicación

Los modelos enfriados por aire toman aire a temperatura ambiente por el lateral izquierdo y descargan aire caliente por la parte posterior. No los coloque donde el calor y el ruido puedan ser desagradables.

Se requiere un espacio libre MÍNIMO de 154 mm desde la parte posterior y el lateral izquierdo hasta la pared u otros objetos, para un funcionamiento adecuado y un mantenimiento correcto del modelo enfriado por aire.

Nota: Si se deja un espacio libre lateral de 154 mm pero no se deja cierto espacio libre en la parte superior, NO se producirá el intercambio de aire necesario para un rendimiento óptimo. Cuando no hay espacio libre superior, el espacio libre lateral debe ser de 300 mm.

Los modelos enfriados por aire vienen equipados con un deflector que se utiliza para instalar la máquina en rincones.

El propósito del deflector es limitar la recirculación del aire. Esto se produce en los rincones cuando el aire caliente de la parte posterior de la máquina es reconducido de nuevo a la parte posterior desde el lateral más cercano.

Instale el deflector de aire en la esquina trasera izquierda cuando las paredes trasera y lateral estén a una distancia de entre 150 y 450 mm de la unidad.

Plomería - Modelos enfriados por aire

LAS CONEXIONES DE PLOMERÍA DEBEN CUMPLIR TODOS LOS REGLAMENTOS CORRESPONDIENTES

CONECTAR SÓLO A TOMAS DE AGUA POTABLE

Entrada de agua

Modelos enfriados por aire:

Todos los modelos requieren un suministro de agua potable y un drenaje por gravedad. Las recomendaciones para las tuberías son:

El tubo de suministro de agua debe tener un diámetro externo de 3/8 pulg.

El tubo de drenaje debe tener un diámetro externo de 3/4 pulg.

Nota: Al reemplazar una máquina fabricadora de hielo, no corte y reutilice el sistema antiguo de entrada y drenaje. **INSTALE UN SISTEMA NUEVO.**

Suministro:

Los modelos enfriados por aire tienen una conexión de suministro de agua, un conector abocinado de 3/8 pulg. o 3/4 de pulgada GAS macho en la parte trasera del armario. Conecte a una línea de agua potable fría que tenga la presión adecuada.

Nota: Si se usa una tubería de suministro de agua con un diámetro menor que 3/8 pulg., se causarán problemas graves de funcionamiento.

Filtros de agua:

Los filtros de agua deben dejar pasar al menos 4,73 litros por minuto. De lo contrario, se producirán problemas graves de funcionamiento. Consulte con el fabricante del filtro. Al reemplazar una máquina fabricadora de hielo, NO suponga que la capacidad del filtro será la adecuada.

Toda la tubería de drenaje debe ser RIGIDA. El uso de tuberías flexibles eventualmente causará restricciones en el conducto de drenaje.

Drenaje:

Los modelos enfriados por aire tienen una conexión de drenaje por gravedad, un conector FPT de 3/4 pulg. en la parte trasera del armario. Use únicamente TUBERÍA RIGIDA. Las tuberías flexibles se doblan y resquebrajan fácilmente.

El tubo de drenaje debe estar ventilado en la parte trasera del armario. Utilice un respiradero de 45 cm de alto.

El depósito de hielo tiene un conducto de drenaje en la parte posterior o en la base, dependiendo del modelo.

Los conductos de drenaje de la máquina fabricadora de hielo y del depósito deben estar SEPARADOS. De lo contrario, el agua vaciada por la máquina de hielo puede entrar al depósito y DERRETIR EL HIELO.

Se recomienda instalar aislante en el recipiente de la máquina de hielo y en los conductos de drenaje del depósito.

Modelos enfriados por agua

Suministro:

Los modelos enfriados por agua disponen de DOS conexiones de suministro de agua, un conector macho abocinado de 3/8 pulg. para el agua POTABLE y un conector adicional de 3/8 pulg. FPT para la entrada del condensador, ambos en la parte trasera del armario.

Conecte los dos conectores a tomas de agua fría con la presión adecuada.

Nota: Si se usa una tubería de suministro de agua con un diámetro menor que 3/8 pulg., se causarán problemas graves de funcionamiento.

Filtros de agua:

Los filtros de agua deben dejar pasar al menos 4,73 litros por minuto en la entrada de agua potable. De lo contrario, se producirán problemas graves de funcionamiento. Consulte con el fabricante del filtro.

Al reemplazar una máquina fabricadora de hielo, NO suponga que la capacidad del filtro será la adecuada.

Toda la tubería de drenaje debe ser RIGIDA. El uso de tuberías flexibles eventualmente causará restricciones en el conducto de drenaje.

Drenaje:

Los modelos enfriados por agua disponen de DOS conexiones de drenaje por gravedad, un conector FPT de 3/4 pulg. y un conector FPT de 1/2 pulgada. Use únicamente TUBERÍA RIGIDA. Las tuberías flexibles se doblan y resquebrajan fácilmente.

El drenaje del recipiente debe estar ventilado en la parte trasera del armario. Utilice un respiradero de 45 cm de alto. NO ventile el drenaje del condensador.

El depósito de hielo tiene un conducto de drenaje en la parte posterior o en la base, dependiendo del modelo.

Los conductos de drenaje de la máquina fabricadora de hielo y del depósito deben estar SEPARADOS. De lo contrario, el agua vaciada por la máquina de hielo puede entrar al depósito y DERRETIR EL HIELO.

Se recomienda instalar aislante en el recipiente de la máquina de hielo y en los conductos de drenaje del depósito.

Datos eléctricos

LAS CONEXIONES ELÉCTRICAS DEBEN CUMPLIR TODOS LOS REGLAMENTOS CORRESPONDIENTES

Consulte la placa de identificación en la parte posterior del armario y obtenga las cifras de voltaje, fases eléctricas, capacidad mínima de corriente del circuito y capacidad máxima del fusible.

El interruptor eléctrico con fusible protector debe ser de dos polos, con una distancia mínima de 3 mm entre los contactos cuando están abiertos.

Las conexiones eléctricas se hacen en la caja de empalme en la parte posterior del armario.

Después de la conexión de los servicios públicos

1. Nivele el armario, usando los niveladores ubicados en el extremo de las patas para ajustar la altura del armario.
2. Lave el depósito. Si lo desea, puede higienizar el interior del depósito.
3. Ubique el cucharón para hielo (si se ha incluido) y téngalo disponible para usarlo cuando se necesite.

Lista de comprobación final:

1. ¿Está la máquina ubicada bajo techo, en un entorno controlado?
2. ¿Está la máquina ubicada en donde pueda recibir aire de enfriamiento adecuado?
3. ¿Se ha suministrado energía eléctrica adecuada a la máquina?
4. ¿Se han hecho las conexiones de suministro de agua correctamente?
5. ¿Se han hecho las conexiones de drenaje correctamente?
6. ¿Se ha nivelado la máquina?
7. ¿Se han retirado todos los materiales de embalaje?
8. ¿Se ha instalado el control del depósito?
9. ¿Es adecuada la presión de agua?
10. ¿Se han revisado las conexiones de drenaje para verificar si hay fugas?
11. ¿Se ha limpiado o higienizado el interior del depósito?

12. ¿Se han reemplazado los cartuchos del filtro de agua?

Uso de la unidad de control AutoIQ

La unidad de control AutoIQ es un dispositivo controlado por microprocesador que recibe señales de entrada de varias fuentes y enciende y apaga varios componentes.

Se controla manualmente a través de los botones de control.

1. Botón de congelación. Este botón se pulsa y se suelta para arrancar la máquina. La unidad de control guarda en memoria el ciclo en el cual se encontraba al apagarse y retorna a ese ciclo.
2. Botón de recolección: Este botón se pulsa y se suelta para iniciar directamente un ciclo de recolección. Esto se puede hacer desde el ciclo de congelación o desde el modo de apagado. La máquina se apaga al final del ciclo de congelación.
3. Botón de limpieza: Este botón se pulsa y se suelta para hacer que la máquina vacíe el recipiente, lo vuelva a llenar y deje encendida solamente la bomba de agua para hacer circular la solución limpiadora de la máquina de hielo. Después que la solución limpiadora de la máquina haya estado en circulación durante 10 minutos, si se pulsa este botón por segunda vez se enciende el sistema de lavado para expulsar de la máquina las incrustaciones disueltas y la solución limpiadora.
4. Botón de apagado: Si se pulsa y se suelta este botón, la máquina se apaga al llegar al final del ciclo siguiente. Si se mantiene pulsado el botón más de 3 segundos, la máquina se apaga de inmediato.

Reposición de la máquina (máquina apagada, luz de error encendida): Primero pulse y suelte el botón de apagado y después pulse y suelte el botón de congelación.

Arranque inicial

1. Quite el panel delantero.
2. Busque la unidad de control AutoIQ.
3. Conecte la energía eléctrica. Observe que todas las luces indicadoras de la unidad de control se encienden brevemente.
4. Abra la válvula de suministro de agua.

5. Oprima y suelte el botón del ciclo de congelación (la luz indicadora de congelación destella hasta que el compresor arranca). Las operaciones siguientes son automáticas.

Arranque inicial

- La luz de congelación empieza a destellar.
- La válvula de solenoide de gas caliente se abre.
- La válvula de purga se abre.
- La bomba de agua se enciende.
- Las válvulas de gas caliente y de purga se cierran y la válvula de entrada de agua se abre para llenar el recipiente. La válvula de entrada de agua se cierra cuando el recipiente está lleno.
- El compresor arranca.

Ciclo de congelación:

La luz indicadora de congelación se enciende. La máquina permanece en el ciclo de congelación varios minutos. Se pueden observar fragmentos de hielo mezclados con el agua en el recipiente; esto es temporal y normal.

El motor del ventilador (modelos enfriados por aire) empieza a girar y después de algunos momentos se expulsará aire caliente por la parte trasera del armario.

Unos minutos después de iniciarse el ciclo de congelación, la bomba se detiene unos segundos.

El ciclo de congelación continúa hasta que el nivel de agua del recipiente desciende hasta el punto de control fijado en fábrica. En este momento, el CME306 realiza el ciclo de recolección, pero el CME456 vuelve a llenar el recipiente e inicia la recolección la SIGUIENTE vez que el nivel de agua desciende hasta el punto de control fijado.

Ciclo de recolección:

- La luz indicadora de recolección se enciende.
- La válvula de gas caliente se abre.
- La válvula de purga se abre 40 segundos.
- La bomba de agua se apaga. Vuelve a arrancar en menos de 40 segundos.
- La válvula de purga se cierra y la válvula de entrada de agua se abre brevemente para añadir agua.
- La luz indicadora de depósito lleno se enciende y apaga mientras el hielo cae de los evaporadores.

7. Después de aproximadamente 6 minutos, la máquina retorna al ciclo de congelación.

Nota: Después de la primera recolección, la unidad de control ajusta el tiempo de recolección según sea necesario para desprender todo el hielo.

8. La válvula de agua se abre para volver a llenar el recipiente al inicio del ciclo de congelación.

9. Recoja y bote el primer lote de cubos de hielo. Enjuague el depósito.

10. Vuelva a colocar el panel delantero.

11. Bríndele al usuario la ubicación y número de teléfono de la compañía de servicio local. Informe también al usuario acerca del mantenimiento que requiere la máquina.

Notas sobre el funcionamiento:

1. El control del depósito envía una señal a la máquina fabricadora de hielo para que se apague cuando el depósito está lleno, pero la máquina no se apagará hasta que haya terminado el ciclo de recolección siguiente. Este último ciclo de recolección será más largo que los demás.

2. Después de que el depósito se haya llenado, no será posible arrancar la máquina durante 4 minutos. Sin embargo, de ser necesario, se puede oprimir el botón de Congelación para volver a arrancar la máquina.

Por ejemplo: Si se extrae hielo de la máquina inmediatamente después de que la misma se halla llenado y apagado, la luz de depósito lleno estará encendida y la máquina no arrancará antes de transcurridos los 4 minutos.

3. Si los controles del depósito detectan una señal de depósito lleno antes de haber usado parte alguna del agua (el vástago del flotador está hacia arriba), la máquina se apagará por encontrarse el depósito lleno.

Higienización y limpieza

A continuación se enumeran los trabajos de mantenimiento recomendados para mantener la máquina funcionando con un mínimo de problemas.

La limpieza e higienización del sistema de agua deben programarse al menos dos veces al año.

Sistema fabricante de hielo

Mensualmente: Limpie la parte interior del depósito de hielo con un detergente suave diluido en agua tibia.

Enjuáguelo y desinfecte las superficies internas del depósito usando un alguicida líquido.

Limpie el exterior del armario con una solución de detergente suave.

Sistema de agua

Es de suma importancia para el buen funcionamiento de la máquina de hielo mantener limpio el sistema de agua. Llame a un agente de servicio autorizado para que realice el procedimiento de limpieza al menos dos veces al año.

Análisis de fallas

(Qué hacer antes de llamar para pedir servicio)

Si la máquina de hielo no funciona:

¿Está conectada la energía eléctrica?

¿Está conectado el suministro de agua?

¿Están obstruidos los filtros de agua?

Si la máquina no hace suficiente hielo:

¿Es excesiva la temperatura del aire o del agua?

¿Está sucio el filtro de aire de la máquina?

Si la máquina hace cubos con formas incorrectas:

¿Se ha sometido la máquina al procedimiento semestral de limpieza del sistema de agua?

Registre las instalaciones en Norteamérica, el Caribe, América Central o Sudamérica enviando por correo el formulario de registro amarillo a:

Scotsman Ice Systems

775 Corporate Woods Parkway

Vernon Hills, IL 60061

EE.UU.

Teléfono: 847-215-4500

Fax: 847-913-9844

Registre las instalaciones en todas las otras áreas enviando por correo la tarjeta en la parte trasera de este manual a:

Scotsman Europe

Via Puccini, 22

20010 Bettolino Di Pogliano Milanese (Milano)

Italia

Teléfono: 39-02-93960.1

Fax: 39-02-93550500

Bedienungsanleitung für Kombi-Eisbereiter, Modelle CME306 und CME456

Inhaltsverzeichnis

Einführung	Seite 25
Garantie.	Seite 25
Installation.	Seite 25
Standort.	Seite 26
Wasseranschluss	Seite 26
Stromanschluss.	Seite 28
Abschließende Kontrolle	Seite 28
Anfängliche Inbetriebnahme	Seite 28
Wartung.	Seite 29
Funktionsfehler	Seite 30

EINFÜHRUNG

Diese Bedienungsanleitung enthält alle Informationen über Vorbereitung, Installation, Inbetriebnahme, Desinfektion und Wartung des Eisbereiters. Heben Sie diese Anleitung bitte auf.

Achten Sie darauf, dass die Informationen für das jeweilige Modell zutreffen. Wenn kein Modell angegeben ist, gelten die Informationen für alle Modelle.

Garantie:

Der Eisbereiter unterliegt den Garantiebedingungen Ihres örtlichen Fachhändlers. Es dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden.

Installation des Eisbereiters

Dieser Eisbereiter ist zur Aufstellung in Gebäuden in einem kontrollierten Klima vorgesehen. Er kann unter den unterschiedlichsten Bedingungen zufriedenstellend betrieben werden. Der Eisbereiter darf NICHT bei Temperaturen betrieben werden, die nicht den Betriebswerten entsprechen. Er darf außerdem NICHT über oder unter den Stromspannungsgrenzen für das jeweilige Modell betrieben werden. Die Maschine NICHT bei zu geringem oder hohem Wasserdruck betreiben.

Installationsanforderungen

	Min.	Max.
Lufttemperatur	10 °C.	40 °C
Wassertemperatur	5 °C.	40 °C
Wasserdruck	1 bar	5 bar
Spannung	-5 %	+10 %

(im Vergleich zum Typenschild)

Die Wasserversorgung muss mindestens 4,7 Liter pro Minute betragen.

Alle Modelle passen in einen standardmäßigen, 559 mm breiten Scotsman Eisspeicher. Einige Beispiele hierfür sind:

- BH375
- BH360

Hinweis: Speicher mit geneigter Front müssen möglicherweise mit einer internen Zwischenwand versehen werden. Das Modell Scotsman BH375 verfügt über die erforderliche Zwischenwand. Für das Modell BH260 wird keine Zwischenwand benötigt.

Möglicherweise gibt es auch andere Speicher, die verwendet werden können. Überprüfen Sie daher die Verkaufsunterlagen von Scotsman auf entsprechende Informationen.

Hinweis: Diese Einheit darf nicht gestapelt werden.

Bausätze:

- Speicher BH375 oder BH360: Direct Fit
- BH260: Direct Fit mit Speichern einschließlich Halterung.

- SLB260: Halterungssatz [A37693-021](#) verwenden, um den Eisbereiter richtig aufzustellen.
- Dispenser IS160 oder RS160: Adaptersatz KADUN2 hinzufügen.
- Lancer, 559 mm breite Einheit: Halterungssatz [A37693-021](#) hinzufügen.
- Lancer, 762 mm breite Einheit: Adaptersatz KLD22-30 hinzufügen.
- HTB555 - Speicheraufsatz-Bausatz [KBT27](#) hinzufügen
- Speicher mit kurzer/ohne Zwischenwand benötigen einen Thermostatsatz: KSTAT-22.
- Dispenser IS220 oder RS220: Sätze KADCM3, [KBT27](#) und A37088-001 hinzufügen.
- Dispenser HD22: Direct Fit.
- Dispenser SLD150: Der Dispenseraufsatz muss gewechselt werden, erfordert den Satz KDT22.

Andere Kombinationen sind möglicherweise verfügbar. In den Produktunterlagen von Scotsman sind weitere Informationen zu finden.

Hinweis: Der Eisbereiter hängt über die Rückseite der Speicher BH260 und SLB260 sowie über die Lancer-Dispenser hinaus.

Scotsman behält sich das Recht vor, jederzeit Änderungen und/oder Verbesserungen durchzuführen. Eine Änderung der technischen Daten und Ausführungen ohne Vorankündigung bleibt vorbehalten.

Scotsman übernimmt keine Haftung oder Verantwortung irgendeiner Art für Produkte, die von Scotsman hergestellt und auf irgendeine Weise verändert wurden, dies gilt auch für die Verwendung irgendwelcher Teile und/oder Komponenten, die nicht speziell von Scotsman zugelassen wurden.

Vorbereitung zur Installation

Andere Anwendungen:

Überprüfen Sie die Verkaufsinformationen von Scotsman auf Empfehlungen bezüglich Anwendungen.

Die luftgekühlten Modelle nicht dort aufstellen, wo die vom Lüfter verursachten Geräusche störend sind.

Die technischen Daten für die Stromversorgung auf dem Typenschild ablesen. Das Typenschild befindet sich auf der Rückseite des Eisbereiters. Modell- und Seriennummer sind auf dem Typenschild angeführt; es ist aber auch noch ein Seriennummernschild an der Vorderseite der Maschine in der Nähe der Regelung vorhanden.

Hinweis: Speicher mit geneigter Front müssen mit einer internen Zwischenwand versehen sein. Das Scotsman-Modell BH735 verfügt über die vorgeschriebene Zwischenwand.

Standort

Luftgekühlte Modelle nehmen Luft mit Raumtemperatur auf der linken Seite auf und geben an der Rückseite warme Luft ab. Die Geräte nicht dort aufstellen, wo Wärme und Geräusche störend sind.

Zwischen der Rückseite und einer Wand sowie zwischen der linken Seite und einer Wand oder einem anderen Produkt ist ein MINDESTABSTAND von 154 mm für den normalen Betrieb sowie die Wartung des luftgekühlten Modells erforderlich.

Hinweis: Ist seitlicher Abstand von 154 mm vorhanden und fehlt ein oberer Abstand, ist KEIN ausreichender Luftaustausch gewährleistet, um eine optimale Leistung zu erzielen. Ist auf der Oberseite kein Abstand vorhanden, ist ein seitlicher Abstand von 300 mm erforderlich.

Luftgekühlte Modelle werden mit einer Zwischenwand geliefert, die verwendet werden kann, wenn das Gerät in einer Ecke aufgestellt wird.

Der Zwischenwand dient dazu, die Luftumwälzung zu begrenzen. Dies kann in einer Ecke der Fall sein, wenn die heiße Luft von der Rückseite des Geräts wieder in das Gerät eingesogen wird, und zwar von der dem Gerät am nächsten liegenden Seite.

Befinden sich die Seitenwand und die Rückwand in einem Abstand von 150 bis 450 mm vom Gerät, die Zwischenwand wie gezeigt in der linken hinteren Ecke einbauen.

Wasseranschluss - Luftgekühlt

DIE WASSERANSCHLÜSSE MÜSSEN SÄMTLICHE ZUTREFFENDEN VORSCHRIFTEN ERFÜLLEN

NUR AN EINEN TRINKWASSERANSCHLUSS ANSCHLIESSEN

Wassereinlass

Luftgekühlte Modelle:

Alle Modelle erfordern eine adäquate Trinkwasserversorgung und einen Abfluss. Für den Wasseranschluss gelten folgende Empfehlungen:

Wasserversorgungsrohr mit 3/8 Zoll Außendurchmesser.

Abfluss mit 3/4 Zoll Außendurchmesser.

Hinweis: Wird ein älterer Eisbereiter ausgetauscht, nicht das alte Einlass- und Abflusssystem wiederverwenden. EIN NEUES SYSTEM INSTALLIEREN.

Wasserversorgung:

Luftgekühlte Modelle haben einen Wasserversorgungsanschluss (3/8 Zoll Einschraubbödelverschraubung oder am 3/4"- gasen Anschluß) an der Rückseite des Schanks. Der Anschluss muss an einer Trinkwasserleitung (kalt) mit ausreichendem Druck erfolgen.

Hinweis: Bei Wasserleitungsrohren kleiner als 3/8 Zoll kommt es zu schweren Betriebsstörungen.

Wasserfilter:

Die Wasserfilter müssen einen Durchsatz von mindestens 4,7 Litern pro Minute erlauben, da es ansonsten zu schweren Betriebsstörungen kommt. Dies bitte beim Filterhersteller nachfragen. Wenn ein vorhandener Eisbereiter ersetzt wird, darf NICHT automatisch angenommen werden, dass der Durchsatz des Filters ausreicht.

Alle Abflussrohrleitungen müssen STARR sein. Bietsame Rohrleitungen führen mit der Zeit zu einem eingeschränkten Abfluss.

Wasserabfluss:

Luftgekühlte Modelle haben einen Wasserabflussanschluss (3/4 Zoll FPT) an der Rückseite des Schanks. Nur STARRE ROHRLEITUNGEN verwenden. Bietsame Rohrleitungen können leicht geknickt werden oder reißen.

Das Abflussrohr muss an der Rückseite des Schanks entlüftet sein. Eine 18 Zoll-Entlüftung verwenden.

Der Eisspeicher hat je nach Modell einen Abfluss an der Rückseite oder im Boden.

Es müssen GETRENNTE Abflüsse für den Eisbereiter und den Speicher vorhanden sein, da sonst das Wasser aus dem Eisbereiter in den Speicher fließen und das EIS zum SCHMELZEN bringen kann.

Für den Abfluss des Eisbereiter-Reservoirs und des Speichers wird eine Isolierung empfohlen.

Wassergekühlt

Wasserversorgung:

Wassergekühlte Modelle verfügen über ZWEI Wasserversorgungsanschlüsse, eine 3/8 Zoll Einschraubbödelverschraubung für TRINKWASSER und einen zusätzlichen 3/8 Zoll FPT Kondensator-Kühlwasserversorgungsanschluss, die sich beide auf der Rückseite des Schanks befinden.

Beide an Kaltwasser mit entsprechendem Druck anschließen.

Hinweis: Bei Wasserleitungsrohren kleiner als 3/8 Zoll kommt es zu schweren Betriebsstörungen.

Wasserfilter:

Die Wasserfilter müssen einen Durchsatz von mindestens 4,7 Litern pro Minute zum Trinkwassereinlass erlauben, da es ansonsten zu schweren Betriebsstörungen kommt. Dies bitte beim Filterhersteller nachfragen.

Wenn ein vorhandener Eisbereiter ersetzt wird, darf NICHT automatisch angenommen werden, dass der Durchsatz des Filters ausreicht.

Alle Abflussrohrleitungen müssen STARR sein. Bietsame Rohrleitungen führen mit der Zeit zu einem eingeschränkten Abfluss.

Wasserabfluss:

Wassergekühlte Modelle verfügen über ZWEI Wasserabflussanschlüsse, einen 3/4 Zoll FPT-Anschluss UND einen 1/2 Zoll FPT-Anschluss. Nur STARRE ROHRLEITUNGEN verwenden. Bietsame Rohrleitungen können leicht geknickt werden oder reißen.

Der Reservoirabfluss muss an der Rückseite des Schanks entlüftet werden. Eine 450 mm hohe Entlüftung verwenden. Den Kondensatorabfluss NICHT entlüften.

Der Eisspeicher hat je nach Modell einen Abfluss an der Rückseite oder im Boden.

Es müssen GETRENNTE Abflüsse für den Eisbereiter und den Speicher vorhanden sein, da sonst das Wasser aus dem Eisbereiter in den Speicher fließen und das EIS zum SCHMELZEN bringen kann.

Für den Abfluss des Eisbereiter-Reservoirs und des Speichers wird eine Isolierung empfohlen.

Stromanschluss

DIE ELEKTRISCHEN ANSCHLÜSSE MÜSSEN SÄMTLICHE ZUTREFFENDEN VORSCHRIFTEN ERFÜLLEN

Auf dem Typenschild auf der Rückseite des Schrankes sind die Werte für Spannung, Phase, minimale Strombelastbarkeit und maximale Sicherungsgröße angegeben.

Der Trennschalter mit Sicherungsschutz muss eine zweipolige Ausführung mit einem Mindestabstand der offenen Kontakte von 3 mm sein.

Die Stromversorgungsanschlüsse werden im Verteilerkasten an der Rückseite des Schrankes hergestellt.

Nach dem Anschluss an die Wasser- und Stromversorgung

1. Den Schrank mit den Nivellierschrauben an den Standbeinen in die Waagrechte bringen und die Schrankhöhe einstellen.
2. Den Speicher auswaschen. Ggf. kann das Innere des Speichers auch desinfiziert werden.
3. Den Eislöffel (sofern mitgeliefert) ausfindig machen und zum Gebrauch bereithalten.

Abschließende Kontrolle:

1. Ist die Maschine in einem Raum mit geregelter Klima aufgestellt?
2. Ist die Maschine so aufgestellt, dass ausreichende Zufuhr von Kühlluft möglich ist?
3. Wurde die Maschine an die korrekte Stromversorgung angeschlossen?
4. Wurden alle Wasserversorgungsanschlüsse korrekt hergestellt?
5. Wurden alle Wasserabflussanschlüsse korrekt hergestellt?
6. Wurde die Maschine nivelliert?
7. Wurde das gesamte Verpackungsmaterial entfernt?

8. Wurde die Speicherregelung installiert?

9. Ist der Wasserdruck ausreichend?

10. Wurden alle Wasserabflussanschlüsse auf Lecks geprüft?

11. Wurde das Speicherinnere gereinigt oder desinfiziert?

12. Wurden etwaige Wasserfiltereinsätze ersetzt?

Bedienung der AutoIQ-Regelung

Die AutoIQ-Regelung ist ein Mikroprozessor, der Eingaben von verschiedenen Quellen erhält und die Komponenten ein- und abschaltet.

Die manuelle Regelung erfolgt über die Druckknopf-Steuerschalter.

1. Gefrierknopf: Beim Drücken und anschließendem Loslassen dieses Knopfs wird der Eisbereiter in Betrieb genommen bzw. erneut in Betrieb genommen. Die Regelung erinnert sich an den letzten Zyklus, in dem sie sich befunden hat und kehrt zu diesem Zyklus zurück.

2. Austragungsknopf: Beim Drücken (und anschließendem Loslassen) dieses Knopfs wird der Eisbereiter direkt in den Austragungszyklus geschaltet. Das kann aus dem Betriebszustand "Frieren" oder "Aus" erfolgen. Der Eisbereiter schaltet sich nach dem Ende des Austragungszyklus ab.

3. Reinigungsknopf: Beim Drücken (und anschließendem Loslassen) dieses Knopfs leert der Eisbereiter das Reservoir, füllt es wieder an und lässt nur die Wasserpumpe in Betrieb, damit die Zirkulation der Eisbereiter-Reinigungslösung gewährleistet ist. Nachdem die Eisbereiter-Reinigungslösung etwa 10 Minuten lang umgewälzt worden ist, wird durch ein nochmaliges Drücken dieses Knopfs das Spülsystem aktiviert, damit die gelösten Schmutzstoffe und die Eisbereiter-Reinigungslösung aus dem System herausgespült werden.

4. Aus-Knopf: Beim Drücken (und anschließenden Loslassen) dieses Knopfs wird der Eisbereiter am Ende des nächsten Zyklus abgeschaltet. Wenn der Knopf länger als 3 Sekunden gedrückt GEHALTEN wird, schaltet sich die Maschine sofort aus.

Rücksetzen der Maschine (Maschine aus, Fehlerleuchte ein): Den Aus-Knopf drücken und loslassen, dann den Gefrierknopf drücken und loslassen.

Anfängliche Inbetriebnahme

1. Die Vorderwand entfernen.
2. Die AutoIQ-Regelung ausfindig machen.
3. Die Stromversorgung einschalten. Es ist zu beachten, dass alle Anzeigeleuchten der Regelung kurz blinken.
4. Das Wasserversorgungsventil öffnen.
5. Den Gefrierzyklus-Druckknopf kurz drücken und loslassen (die Anzeigeleuchte "Frieren" blinkt solange, bis der Kompressor startet). Die nächsten Funktionsschritte werden automatisch ausgeführt.

Inbetriebnahme

- Die Anzeigeleuchte "Frieren" beginnt zu blinken.
- Das Heißgas-Magnetventil ist offen.
- Das Spülventil ist offen.
- Die Wasserpumpe ist eingeschaltet.
- Das Heißgasventil und das Spülventil schließen sich, und das Wassereinlassventil öffnet sich, um das Reservoir zu füllen. Das Wassereinlassventil schließt sich, wenn das Reservoir gefüllt ist.
- Der Kompressor startet.

Gefrierzyklus:

Die Anzeigeleuchte "Frieren" leuchtet auf. Die Maschine bleibt eine Zeit lang im Gefrierzyklus. Im Reservoir kann etwas Eis entstehen; das legt sich mit der Zeit und ist normal.

Der Gebläsemotor (bei den luftgekühlten Modellen) schaltet sich ein und bläst bald darauf warme Luft aus der Rückseite des Schanks.

Die Pumpe schaltet sich nach einigen Minuten im Gefrierzyklus einige Sekunden lang ab.

Der Gefrierzyklus dauert an, bis der Wasserstand im Reservoir auf den im Werk eingestellten Punkt fällt. Zu diesem Zeitpunkt fährt das Modell CME306 mit dem Austragungszyklus fort. Das Modell CME456 füllt das Reservoir jedoch wieder auf und geht in den Austragungszyklus über, wenn der Wasserstand das NÄCHSTE Mal auf den eingestellten Punkt fällt.

Austragungszyklus:

- Die Anzeigeleuchte "Austragen" LEUCHTET AUF.
- Das Heißgasventil wird geöffnet.

- Das Spülventil ist 40 Sekunden lang offen.
- Die Wasserpumpe schaltet sich ab. Sie startet nach weniger als 40 Sekunden erneut.
- Das Spülventil schließt sich und das Wassereinlassventil öffnet sich kurzzeitig, um Wasser nachzufüllen.
- Die Anzeigeleuchte "Speicher voll" leuchtet auf und erlischt, während Eis von den Verdampfern fällt.

7. Nach etwa 6 Minuten schaltet sich der Eisbereiter wieder in den Gefrierzyklus.

Hinweis: Nach der ersten Austragung stellt die Regelung die Austragungszeit so ein, dass das gesamte Eis austragen wird.

8. Das Reservoir wird am Beginn des Gefrierzyklus über das Wasserventil wieder aufgefüllt.

9. Die erste Menge Eiskwürfel sammeln und wegwerfen. Den Speicher ausspülen.

10. Die Vorderwand wieder anbringen.

11. Den Anwender über die Adresse und die Telefonnummer des örtlichen Wartungsbetriebes informieren. Den Anwender ebenfalls über die erforderliche Wartung der Maschine informieren.

Anmerkungen zum Betrieb:

1. Die Speichersteuerung signalisiert dem Eisbereiter immer dann abzuschalten, wenn der Speicher voll ist. Das Gerät stoppt jedoch erst, wenn der nächste Austragungszyklus abgeschlossen ist. Dieser letzte Austragungszyklus dauert länger als die restlichen Zyklen.

2. Nachdem der Speicher vollständig gefüllt ist, kann der Eisbereiter 4 Minuten lang nicht gestartet werden. Es kann jedoch bei Bedarf der Gefrierknopf gedrückt werden, um den Eisbereiter neu zu starten.

Beispiel: Wenn Eis sofort nach dem Vollwerden und Abschalten der Maschine entnommen wird, leuchtet die Anzeigeleuchte "Speicher voll" auf und der Eisbereiter wartet 4 Minuten, bevor er sich wieder einschaltet.

3. Wenn die Speicherregelung das "Speicher voll"-Signal erkennt, bevor Wasser verbraucht wird (Schwimmerschaft oben), schaltet sich der Eisbereiter bei vollem Speicher ab.

Desinfektion und Reinigung

Die folgenden empfohlenen Wartungshinweise sorgen für einen störungsfreien Betrieb des Eisbereiters.

Die Desinfektion und Reinigung des Wassersystems müssen mindestens 2 Mal pro Jahr durchgeführt werden.

Eisbereiter

Monatlich: Die Innenseite des Eisspeichers mit einem milden Reinigungsmittel, verdünnt in handwarmem Wasser, abwischen.

Gut ausspülen und die Innenflächen des Speichers mit einem flüssigen Algizid zur Desinfizierung gründlich abwischen.

Die Außenseite des Schanks mit einem milden Reinigungsmittel reinigen.

Wassersystem

Für den ordnungsgemäßen Betrieb des Eisbereiters ist es äußerst wichtig, das Wassersystem sauber zu halten. Den Kundendienst mindestens zweimal jährlich anrufen, damit dieser das Reinigungsverfahren durchführt.

Funktionsfehler

(Bitte folgende Punkte prüfen, bevor Sie den Kundendienst verständigen)

Wenn der Eisbereiter nicht funktioniert:

Ist Strom vorhanden?

Ist Wasser vorhanden?

Sind die Wasserfilter verstopft?

Wenn die Maschine nicht genügend Eis erzeugt:

Ist die Luft- oder Wassertemperatur zu hoch?

Ist der Luftfilter im Eisbereiter verschmutzt?

Wenn die Maschine falsch geformte Eiswürfel erzeugt:

Wurde das Wassersystem des Eisbereiters zweimal jährlich gereinigt?

In Nordamerika, der Karibik, Mittel- oder Südamerika installierte Geräte durch Einsenden des gelben Registrierungsformulars an folgende Adresse registrieren:

Scotsman Ice Systems

775 Corporate Woods Parkway

Vernon Hills, IL 60061

USA

Telefon: 847-215-4500

Fax: 847-913-9844

In allen anderen Ländern installierte Geräte durch Einsenden der Karte auf der Rückseite dieses Handbuchs an folgende Adresse registrieren:

Scotsman Europe

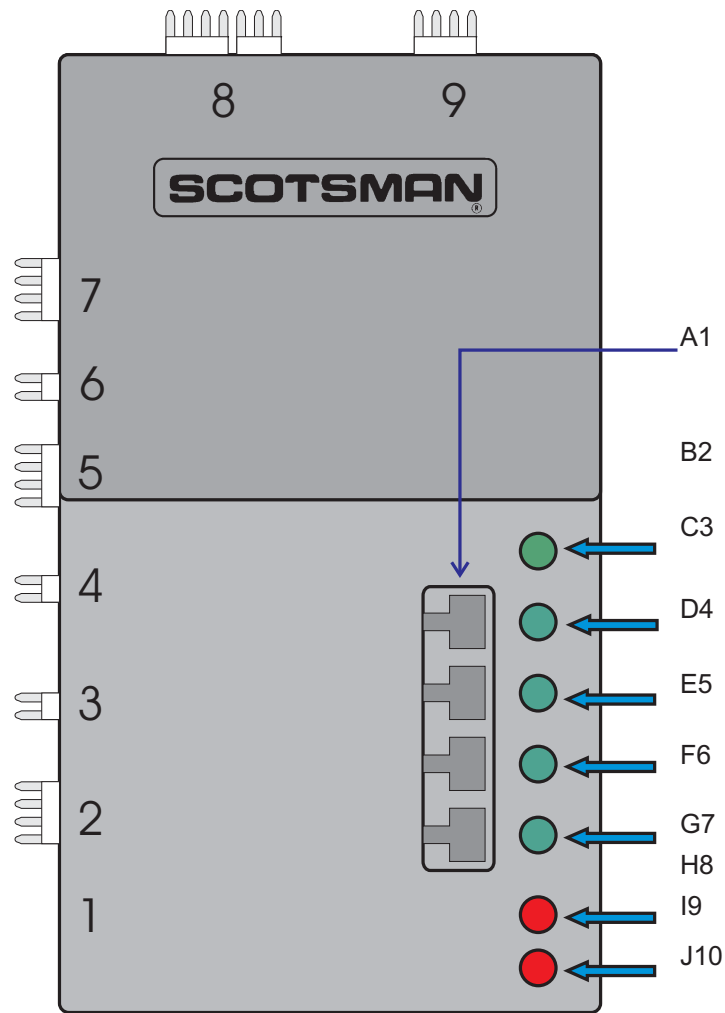
Via Puccini, 22

20010 Bettolino Di Pogliano Milanese (Milano)

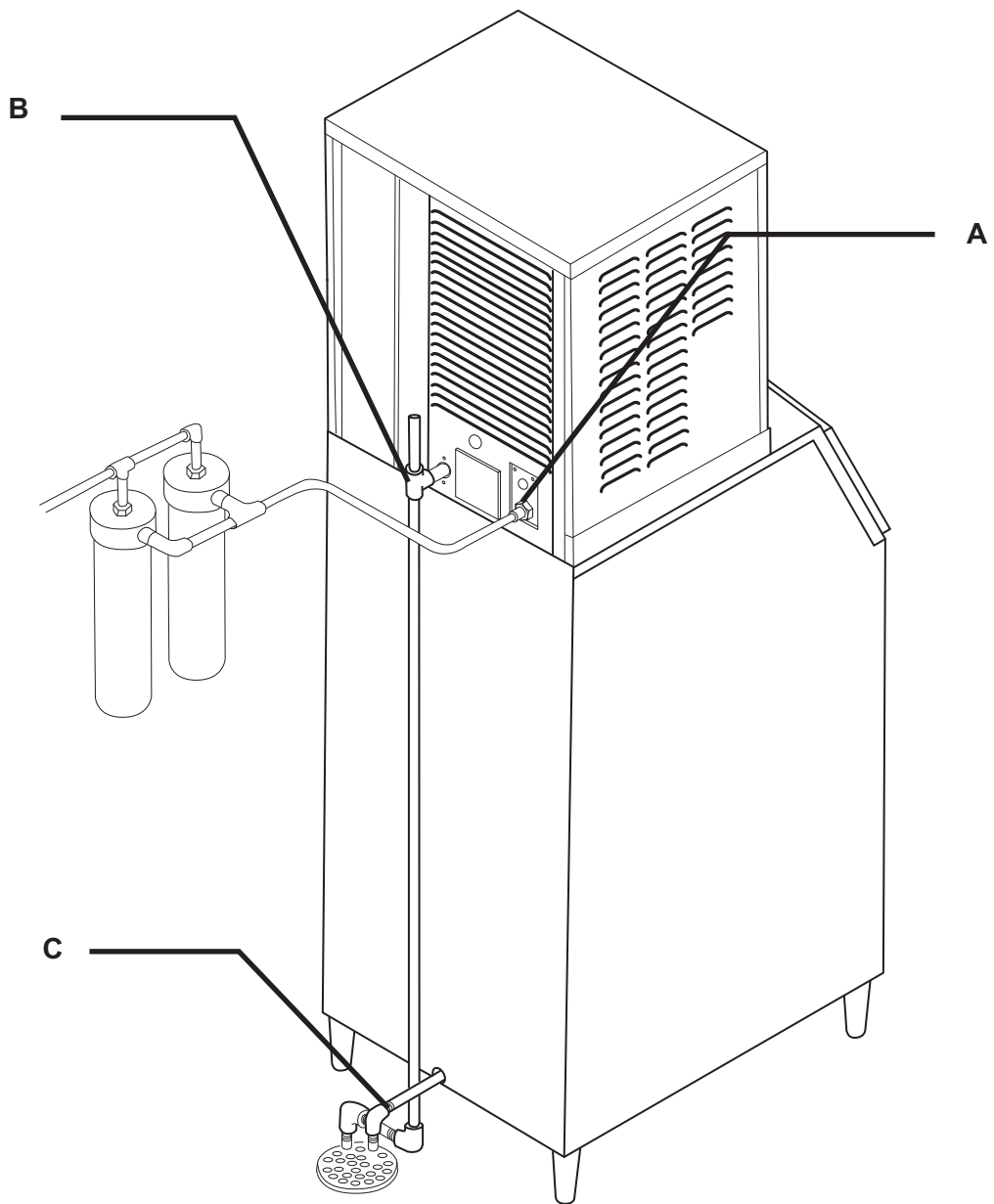
Italien

Telefon: 39-02-93960.1

Fax: 39-02-93550500



	English	Français	Italiano	Español	Deutsch
A1	Push Button Control Switches	Boutons poussoirs	Interruttori di controllo	Interruptores de control de pulsador	Steuerungsdrucktaster
B2	Indicator Lights	Témoins de fonctionnement	Spie di segnalazione:	Luces indicadoras	Anzeigelampen:
C3	BIN FULL	BAC PLEIN	CONTENITORE PIENO	RECIPIENTE LLENO	BEHÄLTER VOLL
D4	FREEZE	CONGÉLATION	CONGELAMENTO	CONGELAR	GEFRIEREN
E5	HARVEST	RÉCOLTE	RACCOLTA	COSECHAR	EISWÜRFELABGABE
F6	CLEAN	NETTOYAGE	PULIZIA	LIMPIAR	REINIGEN
G7	OFF	ARRÊT	OFF/SPENTO	APAGADO	AUS
H8	Diagnostic Lights	Témoins de diagnostic	Spie diagnostiche:	Luces de diagnóstico	Diagnoselampen
I9	WATER	EAU	ACQUA	AGUA	WASSER
J10	REFRIGERATION	RÉFRIGÉRATION	REFRIGERAZIONE	REFRIGERACIÓN	KÜHLUNG



	English	Français	Italiano	Español	Deutsch
A	Potable Water Inlet	Admission d' eau potable	Ingresso ell' acqua potabile	Entrada de agua potable	Trinkwasseranlass
B	Ice Machine Drain	Évacuation avec évent	Scarico della macchina per il ghiaccio	Drenaje de máquina de hielo	Eisbereiterabfluss
C	Bin Drain	Évacuation du bac	Scarico del contneitore	Drenaje de depósito	Speicherabfluss